

張岑語

👤 小姐 Ms
📅 1996-09-07
📞 0903372859
✉ eunice.tscdk@gmail.com



簡歷 Summary

在兩年的職涯經歷過程，非常享受能於工作中結合自身人文與國貿的優勢，將泰國介紹給國際認識並從而獲得成就感。

除了主要的中/泰業務翻譯，另外兼任業務廣告投放，在短時間內，從完全沒接觸過行銷領域，透過大量涉略遊戲產業的市場資訊，研究素材和客群的喜好到提出完整成效分析，即時回饋關於市場對產品的接受反應，協助公司掌控績效狀況，過程中遇到不少關卡，透過團隊合作與積極調解，最後都圓滿解決且得到收穫，在自身工作心態與能力上大幅提升！

大學四年的扎實訓練，以優異成績畢業於國貿系，對於商業貿易知識有濃厚興趣及基本概念，願意追求自我成長，在貿易領域發掘更多的可能性。

During my two years of career, I have enjoyed the combination of my humanistic and international business strengths I am pleased with achievement that I have gained from introducing Thailand to the people.

In addition to being the main translator for the Chinese/Thai business, I have also been involved in advertising. In a short period of time, I have never been involved in the field of marketing, but I have been able to learn a lot about the gaming industry, research the material and the preferences of the customers, propose a complete analysis of the results, provide immediate feedback on the market's reaction to the products and help the company to control the advertising trends.

Through teamwork and active mediation, I was able to successfully solve all the problems and get learned from those situation, which greatly enhanced my work mentality and ability. After four years of training, I graduated with honours from the Department of International Trade. I have a keen interest in business and trade knowledge and willing to pursue self-growth and explore more possibilities in the trade field.

工作經驗 Professional Experience

- **泰語翻譯師** 泰慶人力資源管理顧問有限公司台北分公司 2019/09 - 2020/02
 - 1.協助雇主聯繫和外籍人士面試
 - 2.安排外籍人士體檢及準備相關文件
 - 3.於外籍人士有特別需求時提供翻譯及溝通服務
 - 4.協助主管Key入境相關文件送至勞動部
 - 1.Assist employers in contacting and interviewing foreigners.
 - 2.Arrange medical examination and prepare related documents for foreigners.
 - 3.Provide translation and communication services when foreigners have special needs.
 - 4.Assist the supervisor to send Key entry related documents to the Ministry of Labor.

- **行銷專員兼翻譯** 唯數娛樂股份有限公司 2020/02 - 2021/06
 - 1.負責產品以及主管各項文件翻譯和口譯需求
 - 2.社群計畫、素材提案和文案撰寫
 - 3.新馬地區產品廣告投放、廣告素材提案、數據紀錄並分析成效
 - 4.負責社群例行日、週、月報
 - 5.協助處理主管交辦事務
 - 1.Responsible for product and supervisor translation and interpretation needs of various documents.
 - 2.Community planning, material proposal and copywriting.
 - 3.Product advertising, advertising material proposal, data recording and analysis of effectiveness in the New Malaysia region.
 - 4.Responsible for community daily, weekly and monthly reports.
 - 5.Assist in handling matters assigned by supervisor.

- **泰語翻譯師** 傳奇網路遊戲股份有限公司 2021/07 - 在職中
 - 1.負責驗證產品語言相關事務
 - 2.翻譯各項文件交辦
 - 3.經過內部討論後負責聯繫泰國媒體購買廣告版位，於下架時蒐集數據數據並分析成效
 - 4.協助行銷產出泰語廣告文案、素材文案翻譯至驗收過程
 - 5.提供需要之泰國市場資訊
 - 6.準備泰語客服語術、回覆玩家詢問及客數問題
 - 1.Responsible for the verification of product language related matters.
 - 2.Translate all documents for delivery.
 - 3.Responsible for contacting Thai media to purchase advertising space after internal discussion, collecting data and analyzing the effectiveness when it is launched.
 - 4.Assist in the marketing of Thai language advertising copy and material translation to acceptance process.
 - 5.Provide Thai market information as needed.
 - 6.Prepare Thai customer service language, respond to player inquiries and customer problems.

✓ Microsoft Office 精通 Expert

專案與作品集 Portfolio & Links

🔗 新斗羅大陸手遊

撰寫文案、廣告投放
Creative drafting and advertising

🔗 Sprite Fantasia 全球手遊

泰語相關翻譯至驗收、客服相關事務
Thai language translation and customer service related affairs

學歷 Education

中國文化大學

International Trade 大學

2015/09 - 2019/06

Satriwittaya III

Science-Math 高中

2012/09 - 2015/06

語言能力 Language

Thai 母語 Native

Chinese 精通 Professional

English 商務使用 Business Level